Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.
Als Hersteller dieses Medizinprodukts informieren wir unsere Anwender und Patienten darüber, dass alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle uns als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.
Als fabrikant van dit medisch product brengen we onze gebruikers en patiënten graag op de hoogte ervan dat alle in verband met het medisch product opgetreden, ernstige voorvallen aan ons als fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is, moeten worden gemeld.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.
Como fabricante deste dispositivo médico, informamos os nossos utilizadores e pacientes que todos os incidentes graves que ocorram em ligação com o dispositivo médico devem ser-nos comunicadas como fabricante, bem como às autoridades competentes do Estado-Membro em que reside o utilizador e/ou o paciente.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.
Como fabricante de este producto sanitario, informamos a nuestros usuarios y pacientes que deben comunicar todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario tanto a nosotros, como fabricante, como a las autoridades responsables del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente está establecido.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.
Jako producent tego wyrobu medycznego informujemy użytkowników i pacjentów, że wszystkie poważne przypadki, mające miejsce przy użyciu naszego produktu, należy zgłosić do nas jako do producenta oraz do kompetentnych organów kraju członkowskiego, w którym mieszka użytkownik/ pacjent.

Mikäli et täysin ymmärrä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme.
Tämän lääkinnällisen tuotteen valmistajana tiedotamme käyttäjäämme ja potilaitamme, että kaikista lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä esiintyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava meille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas toimii.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten.
Som tillverkare av denna läkemedelsprodukt vill vi informera våra användare och patienter om att eventuella allvarliga tilldragelser som inträffar i samband med läkemedelsprodukten måste rapporteras till oss som tillverkare och till relevanta myndigheter i den medlemsstat som användaren och/eller patienten befinner sig.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis.
Jako výrobce tohoto lékařského produktu informujeme naše uživatele a pacienty o tom, že všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s tímto lékařským produktem, se musí nahlásit nám jako výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient své bydliště.

Ak dobre nerozumiete obsahu návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznícky servis.
Ako výrobca tohto medicínskeho produktu informujeme našich používateľov a pacientov o tom, že je potrebné ohlásiť nám, ako výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko, všetky závažné prípady vyskytujúce sa v súvislosti s medicínskym produktom.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.
As the manufacturer of this medical device, we inform our users and patients that all serious events occurring in connection with it must be reported to us (the manufacturers) as well as the relevant authorities in the Member State where the user and/or patient is resident.

Εάν δεν κατανοε›τε πλ‹ρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδ›ου, πριν χρησιμοπ‹ι‹σετε το προϊόν απευθυνθε›τε στην υτηρεσ›α εξυπηρέτησης πελατών της εταιρ›ας μας. Ως κατασκευαστ‹ς του ιατροτεχνολογικο‡ προϊόντος ενημερώνουμε τους χρ‹στες και τους ασθενε›ς πως όλα τα σο,αρά περιστατικά που παρουσιάζονται σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρονται σε εμάς ως κατασκευαστ‹ και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οπο›ο ο χρ‹στης ‹/και ο ασθεν‹ς έχει εγκατασταθε›.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.
En tant que fabricant de ce produit médical, nous informons nos utilisateurs et patients que tous les incidents graves liés à ce produit médical doivent nous être signalés en tant que fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est domicilié.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundeservice, inden De tager produktet i brug.
Som producent af dette medicinprodukt informerer vi hermed vores brugere og patienter om, at samtlige alvorlige utilsigtede hændelser opstået i forbindelse med brugen af dette medicinprodukt skal indberettes til producenten og den ansvarlige tilsynsførende myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių.
Mes, šio medicininio gaminio gamintojas, informuojame savo naudotojus ir pacientus, kad apie visus dėl medicininio gaminio atsiradusius reikšmingus incidentus privalote pranešti mums, t. y. gamintojui ir atsakingai valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas gyvena, institucijai.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.
Kot proizvajalec tega medicinskega izdelka obveščamo naše uporabnike in paciente o tem, da je treba vse resne dogodke, povezane z medicinskim izdelkom sporočiti nam, kot proizvajalcu, in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient svoj sedež/bivališče.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljesen, akkor a termék használata előtt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Mint a jelen orvostechnikai eszköz a gyártója, tájékoztatjuk felhasználóinkat és betegeinket arról, hogy az orvostechnikai eszköz használatával kapcsolatosan bekövetkezett valamennyi súlyos eseményt felénk, mint a gyártó, és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé jelezni kell.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto.
In qualità di fabbricanti di questo prodotto per uso medico informiamo gli utilizzatori e i pazienti che tutti gli episodi gravi verificatisi in relazione al prodotto per uso medico devono essere comunicati a noi come fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Ако не разбирате напълно съдържанието на тази инструкция за употреба, моля преди приложение на продукта се обърнете към нашия отдел за обслужване на клиенти.
Като производител на този медицински продукт информираме нашите потребители и пациенти, че всички възникнали във връзка с медицинския продукт, сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на нас като производител и на съответния отговорен орган на страната членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, siis palun pöörduge enne toote kasutamist meie klienditeeninduse poole.
Selle meditsiiniseadme tootjana teatame oma kasutajatele ja patsientidele, et kõigist selle meditsiiniseadmega seotud tõsistest ohujuhtumitest tuleb teatada meile kui tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Ako sadržaj ovih Uputa za uporabu niste razumjeli u potpunosti, molimo Vas da se prije korištenja proizvoda obratite našoj Službi za korisnike.
Kao proizvođač ovog medicinskog proizvoda obavještavamo svoje korisnike i pacijente da se svaki oblik štetnog događaja povezan s medicinskim proizvodom mora prijaviti nama kao proizvođaču kao i nadležnom tijelu države članice (EU) u kojoj korisnik ima poslovni nastan odnosno pacijent ima prijavljeni boravak.

Если вы не полностью понимаете содержание этого руководства, перед использованием продукта обратитесь в нашу службу поддержки.
Как производитель этого медицинского изделия мы доводим до сведения наших пользователей и пациентов, что обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с медицинским изделием, необходимо сообщать нам как производителю, а также компетентному органу государство-члена, в котором зарегистрировано постоянное местопребывание пользователя и/или пациента.

CE 0297

SCHÜTZ DENTAL
Micerium Group
Schütz Dental GmbH
Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany
Telefon: +49 (0) 6003 814-0 · Telefax: +49 (0) 6003 814-906
info@schuetz-dental.de · www.schuetz-dental.de

Mandler 06/2026 – 1.000

Gebrauchsanweisung

Sebond Grip

Zweckbestimmung:
Gerüstabdeckmaterialien sind lichthärtende oder chemisch härtende Materialien auf Kompositbasis zur Abdeckung unterschiedlicher Gerüstmaterialien bei einer anschließenden Verblendung mit Verblendkomposit oder einem Prothesenkunststoff.

Kurze Produktbeschreibung und Anwender:
Produktbeschreibung:
Lichthärtender universeller Grundieropaker zur Anwendung zwischen Sebond Smart und gängigen, auf dem Markt befindlichen lichthärtenden Pulver- bzw. Pastenopakern.

Sebond Grip verbessert den chemischen Verbund zwischen Primer und Opaker und trägt zu einem einfachen, sicheren und dauerhaften Haftverbund bei.

Anwender:
Zur Anwendung durch Zahntechniker in einem zahntechnischen Labor.

Zusammensetzung:
Siliziumdioxid, Urethandimethacrylat, Glaspulver, Pigmente, Initiatoren
Füllstoffanteil: 62 Gew. %; anorganische Füllstoffe (0,005 - 3,0 µm)

Indikationen:
Zum Abdecken von Gerüstmaterialien in der Kronen- und Brückentechnik (handelübliche Dentalmetalle/-legierungen) bei Neuanferigungen und Reparaturen.

Kontraindikationen:
Bei bekannter Allergie gegen eine der Komponenten nicht verwenden.

Zusätzliche Angaben:
Enthält Diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)-phosphinoxid. Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:
– Phenolische Substanzen (wie z.B. Eugenol) inhibieren die Polymerisation. Verwenden Sie daher keine Materialien, die solche Substanzen enthalten.
– Allgemein bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinproduktes mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden.

Gerüstherstellung und Vorbereitung:
Vorbereitende Arbeiten:
Die Gerüste werden wie gewohnt nach den geltenden Richtlinien der Zahntechnik modelliert, gegossen oder CAD/CAM gefräst und ausgearbeitet.
Als Gerüstmaterialien können handelsübliche Dentalmetalle und -Legierungen, PMMA, PEEK und Zirkonoxid verwendet werden.
Alle Materialien sind nach den Herstellerangaben zu verarbeiten und für die Weiterverarbeitung vorzubereiten (sandstrahlen, konditionieren).
Vor der Verwendung von Sebond Grip müssen die Gerüste konditioniert werden. Diese Gerüstkonditionierung erfolgt entsprechend des verwendeten Gerüstmaterials. Die Angaben des Herstellers sind zu beachten.
Die Oberfläche wird gesandstrahlt und mit ölfreier Druckluft abgeblasen.

Als Haftkomponente (Primer) wird Sebond Smart gemäß Gebrauchsanweisung appliziert.

Vorgehensweise:
Sebond Grip wird mit einem festen Kurzhaarpinsel dünn aufgetragen. Um einen optimalen Haftverbund zu erzielen sind mindestens zwei Schichten nötig. Die Fließfähigkeit kann durch Rühren auf einem Anmischblock optimiert werden. Im Bereich der Retentionen ist auf besonders dünnes Auftragen zu achten. Jede Schicht wird separat polymerisiert.

Lichthärtegerät	Zeit
HiLite/Uni-XS	90 sec.
Labolight LV-II/III	1 min.
Solidilite	1 min.

Nachgelagerte Arbeiten:
Anschließend wird ein handelsüblicher Opaker aufgetragen und mit einem handelsüblichen Verblendkomposit die Arbeit gestaltet. Die Angaben des Herstellers sind zu beachten.

Reparaturen:
Reparaturen erfolgen außerhalb des Mundes.
Die zu reparierende Oberfläche wird wie unter Vorbereitende Arbeiten beschrieben vorbereitet.
Die Vorgehensweise ist unter Vorgehensweise, die nachgelagerten Arbeiten sind unter Nachgelagerte Arbeiten beschrieben.

Toubleshooting/FAQ Liste:
– Die Gerüstoberflächen müssen von Fettschichten und von Polierresten gereinigt sein.
– Sebond Grip sollte nur in dünnen Schichten aufgetragen werden.
– Zur Polymerisation keine Zwischenpolymerisationsgeräte verwenden.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Wird nicht fest	zu dick auf aufgetragen	nur dünn in mehreren Schichten auftragen
	unzureichende Polymerisation	Polymerisationszeiten beachten
		– Lampe prüfen/ ggf. Lampe erneuern
		– Eine Verlängerung der Polymerisationszeit bewirkt keine größere Aushärtetiefe
		– keine Zwischenpolymerisationslampe verwenden
Material in der Spritze zu fest	Spritze bei unter 10° C gelagert	Material bei Raumtemperatur lagern bzw. vor der Verarbeitung rechtzeitig auf Raumtemperatur bringen
Oberfläche schmierig	unzureichende Polymerisation	Polymerisationszeiten beachten
		Gerät prüfen/ regelmäßig warten

Verarbeitungszeit der Massen:
Je nach Lichtverhältnissen 1 - 3 min.

Lagerung:
Lagertemperatur 10 - 25° C/ 50 - 77° F.
Spritze sofort nach Gebrauch gut verschließen.

Haltbarkeit:
Die maximale Haltbarkeit ist auf dem Etikett der jeweiligen Spritze aufgedruckt.
Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Nebenwirkungen:
Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinprodukts sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergie) oder örtliche Missempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Alle im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftretenden schwerwiegenden Vorfälle sind dem unten angegebenen Hersteller und der jeweils zuständigen Behörde zu melden.

Gegenanzeigen/Wechselwirkungen:
Bei Überempfindlichkeit des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes/Zahnarztes verwendet werden. In diesen Fällen ist die Zusammensetzung des von uns gelieferten Medizinproduktes auf Anfrage erhältlich.

Hinweis:
Geben Sie bitte alle o. g. Informationen an den behandelnden Zahnarzt weiter, falls Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten. Beachten Sie bei der Verarbeitung die hierfür existierenden Sicherheitsdatenblätter.

Hinweis zur Entsorgung:
Restmengen und Verpackungsmaterial sind entsprechend der lokalen und/oder gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Instructions for use

Sebond Grip

Designation of purpose:
Framework covering materials are light-curing or chemically curing materials on composite basis for covering different framework materials for subsequent veneering with a veneering composite or a denture acrylic.

Brief product description and users:
Product description:
Light-curing universal groundig opaquer for the use between Sebond Smart and conventional light-curing powder or paste opaques which are available in the market.

Sebond Grip improves the chemical bond between primer and opaquer and contributes to an easy, safe and lasting bond.

Users:
For use by dental technicians at a dental laboratory.

Composition:
Silicon dioxide, urethane dimethacrylate, glass powder, pigments, initiators.
Filler content: 62 weight %, anorganic filler (0.005 - 3.0 µm).

Indications:
For covering framework materials in the crown and bridge technique (conventional dental metals or alloys) when producing new restorations and for repairs.

Contra-indications:
Do not use in case of a known allergy against one of the components.

Additional information:
Contains diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)-phosphine oxide. May cause allergic skin reactions.

Cross-reactions with other agents:
– Phenolic substances (such as e. g. Eugenol) inhibit polymerization. Do not use materials which contain such substances.
– Generally known cross-reactions or interactions of the medical device with other materials already in the mouth must be considered by the dentist when using the material.

Framework design and preparation:
Preparatory tasks:
The frameworks are designed, cast or CAD/CAM-milled and then finished as usual, in accordance with the standards of dental technology.
Conventional dental metals and alloys, PMMA, PEEK, and zirconium dioxide can be used as framework materials. All materials are to be used and to be prepared for processing (sand-blasting, conditioning) in accordance with the manufacturer's instructions.
Before applying Sebond Grip, the frameworks must be conditioned. The conditioning of a framework must be carried out depending on the framework material used. Please observe the manufacturer's instructions.
The surface is sand-blasted and blown off with oil-free compressed air.

As bonding agent (primer), use Sebond Smart in accordance with the manufacturer's instructions.

Procedure:
Thinly apply Sebond Grip with help of a tight short-haired brush. At least two layers are necessary in order to achieve an optimum bond. It is possible to optimize the flowability by stirring on a mixing block. Make sure to apply an extra-thin layer in the area of retentions. Each layer is polymerized separately.

Light curing system	Time
HiLite/Uni-XS	90 sec.
Labolight LV-II/III	1 min.
Solidilite	1 min.

Subsequent tasks:
Afterwards, a conventional opaquer is applied and the restoration is designed with a conventional veneering composite. Observe the manufacturer's instructions.

Repairs:
Carry out any repairs outside the mouth.
The surface to be repaired is prepared as described in section "Preparatory tasks".
The procedure is described under "Procedure" and the subsequent tasks are described under "Subsequent tasks".

Troubleshooting/list of frequently asked questions:
– Clean the framework surfaces from grease and polishing residue.
– Apply Sebond Grip only in thin layers.
– Do not use intermediary polymerization units for polymerization.

Error	Cause	Remedy
does not cure	applied too thickly	apply only in thin layers
	insufficient polymerization	observe polymerization times
		– check lamp/replace lamp if necessary
		– extending the polymerization time will not effectuate a greater polymerization depth
		– do not use an intermediary polymerization lam
material is too hard inside the syringe	syringe was stored at a temperature under 10° C (50° F)	store the material at room temperature or let the material reach room temperature in time before its use
greasy surface	insufficient polymerization	observe polymerization times
		check unit/regular maintenance

Working range of the material:
1 - 3 min., depending on light conditions
Storage:
Storage temperature 10 - 25° C/ 50 - 77° F.
Tightly close syringe immediately after each use.

Shelf-life:
The maximum shelf-life is printed on the label of each packaging. Do not use after the expiration date.

Side-effects:
With proper use of this medical device, unwanted side-effects are extremely rare. Reactions of the immune system (e. g. allergies) or local discomfort, however, cannot be ruled out completely. All serious incidents arising in connection with the use of this product must be reported to the manufacturer indicated below and to the relevant competent authority.

Contra-indications/interactions:
If a patient has known hyper-sensitivities towards a component of this product, we recommend not to use it or to do so only under strict medical supervision. In such cases, the composition of the medical device we supply is available upon request.

Note:
Please supply the dentist with the above information, if this medical device is used to produce a special model. Please also consider the safety data sheets.

Note on disposal:
Residual quantities and packaging material must be disposed of in accordance with local and/or statutory regulations.

Mode d'emploi

Sebond Grip

Désignation de l'objectif:
Les matériaux de recouvrement d'armature sont des matériaux photopolymérisables ou chimiquement polymérisables à base de composite pour le recouvrement de différents matériaux d'armature en vue d'une stratification ultérieure avec un composite de stratification ou un acrylique de prothèse.

Brève description du produit et des utilisateurs:
Description du produit:
Opaque universel de base photopolymérisable à utiliser entre Sebond Smart et les opaques photopolymérisables conventionnels en poudre ou en pâte disponibles sur le marché.

Sebond Grip améliore la liaison chimique entre le primaire et l'opaque et contribue à une liaison adhésive simple, sûre et durable.

Utilisateurs:
Pour une utilisation par les techniciens dentaires dans un laboratoire dentaire.

Composition:
Dioxyde de silicium, uréthane diméthacrylate, poudre de verre, pigments, initiateurs.
Teneur en charges: 62% en poids, charge anorganique (0,005 - 3,0 µm).

Indications:
Pour le recouvrement des matériaux d'armature dans la technique des couronnes et des ponts (métaux ou alliages dentaires conventionnels) lors de la réalisation de nouvelles restaurations et pour les réparations.

Contre-indication:
Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Informations supplémentaires:
Contient de l'oxyde de diphényl(2,4,6-triméthylbenzoyl)-phosphine. Peut provoquer des réactions allergiques cutanées.

Réactions croisées avec d'autres agents:
– Les substances phénoliques (comme par exemple l'eugénol) inhibent la polymérisation. Ne pas utiliser de matériaux qui contiennent de telles substances.
– Les réactions croisées ou interactions généralement connues du dispositif médical avec d'autres matériaux déjà présents dans la bouche doivent être prises en compte par le dentiste lors de l'utilisation du matériau.

Conception et préparation des armatures:
Travail préparatoire:
Les armatures sont modelés, coulés ou fraisés par CAD / CAM et finis comme d'habitude selon les directives en vigueur de la technique dentaire. Les métaux et alliages dentaires classiques, le PMMA, le PEEK et le dioxyde de zirconium peuvent être utilisés comme matériaux d'armature.
Tous les matériaux doivent être utilisés et préparés pour le traitement (sablage, conditionnement) conformément aux instructions du fabricant.
Avant d'appliquer Sebond Grip, les armatures doivent être conditionnées. Le conditionnement d'une armature doit être effectué en fonction du matériau d'armature utilisé. Veuillez respecter les instructions du fabricant.
La surface est sablée et soufflée à l'air comprimé exempt d'huile.

Comme agent de liaison (primaire), utilisez Sebond Smart conformément aux instructions du fabricant.

Procédure:
Appliquer Sebond Grip en couche mince à l'aide d'une brosse à poils courts et serrés. Au moins deux couches sont nécessaires afin d'obtenir une liaison optimale. Il est possible d'optimiser la fluidité en remuant sur un bloc de mélange. Veillez à appliquer une couche extra-fine dans la zone des rétentions. Chaque couche est polymérisée séparément.

système de photopolymérisation	temps de polymérisation
HiLite / Uni-XS	90 sec.
Labolight LV-II / III	1 min.
Solidilite	1 min.

Travaux ultérieurs:
Ensuite, un opaquer conventionnel est appliqué et la restauration est conçue avec un composite de placage conventionnel. Respecter les instructions du fabricant.

Réparations:
Effectuez les réparations à l'extérieur de la bouche.
La surface à réparer est préparée comme décrit dans la section "Travail préparatoire".
La procédure est décrite au paragraphe "Procédure" et les travaux ultérieurs sont décrites au paragraphe "Travaux ultérieurs".

Résolution de problèmes / Liste des questions fréquemment posées
– Nettoyez les surfaces de l'armature de la graisse et des résidus de polissage.
– Appliquer Sebond Grip uniquement en couches minces.
– Ne pas utiliser d'unités de polymérisation intermédiaires pour la polymérisation.

Erreur	Cause	Remède
ne polymérise pas	appliqué trop épais	appliquer uniquement en fines couches
	polymérisation insuffisante	observer les temps de polymérisation
		– vérifier la lampe / remplacer la lampe si nécessaire
		– prolonger le temps de polymérisation ne permet pas d'obtenir une plus grande profondeur de polymérisation
		– ne pas utiliser une lampe de polymérisation intermédiaire
le matériau est trop dur dans la seringue	la seringue a été stockée à une température inférieure à 10° C (50° F)	conserver le matériel à température ambiante ou le laisser atteindre la température ambiante avant de l'utiliser
surface graisseuse	polymérisation insuffisante	observer les temps de polymérisation
		vérifier l'appareil / entretien régulier

Durée de traitement du matériau:
1 - 3 min., selon les conditions de lumière

Stockage:
Température de stockage 10 - 25° C / 50 - 77° F.
Fermez bien la seringue immédiatement après chaque utilisation.

Durabilité:
La durée de conservation maximale est imprimée sur l'étiquette de l'emballage correspondant. Ne pas utiliser après la date de péremption.

Effets secondaires:
En cas de préparation et d'utilisation conforme, l'apparition d'effets secondaires indésirables de ce produit médical est extrêmement rare. Les réactions immunitaires (telles qu'une allergie) ou autres sensations locales désagréables ne peuvent cependant être entièrement exclues par principe. Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant indiqué ci-dessous et à l'autorité compétente concernée.

Contre-indications / interactions:
Le produit ne doit pas être utilisé ou utilisé uniquement sous surveillance stricte assurée par un médicin / chirurgien-dentiste si le patient présents une hypersensibilité à l'un de ses composants. Dans ce cas, la composition du produit médical que nous fournissons est disponible sur demande.

Remarque:
Toutes les informations ci-dessus doivent être communiquées au médecin traitant pour le cas où il utiliserait ce produit médical pour une réalisation spéciale. Lors de la mise en œuvre, respecter les fiches de données de sécurité pour ce produit.

Note sur l'élimination:
Les quantités résiduelles et les matériaux d'emballage doivent être éliminés conformément aux réglementations locales et/ou légales.

Istruzioni per l'uso

Sebond Grip

Designazione dello scopo:
I materiali di rivestimento per strutture sono materiali fotopolimerizzabili o chimicamente polimerizzabili su base composita per il rivestimento di diversi materiali per strutture da rivestire successivamente con un composito da rivestimento o una resina per protesi.

Breve descrizione del prodotto e degli utenti:
Descrizione del prodotto:
Opaco universale smerigliato fotopolimerizzabile da utilizzare tra Sebond Smart e gli opachi convenzionali in polvere o in pasta fotopolimerizzabili disponibili sul mercato.

Sebond Grip migliora il legame chimico tra il primer e l'opaco e contribuisce a creare un legame adesivo facile, sicuro e duraturo.

Utilizzatori:
Per l'uso da parte di odontotecnici in un laboratorio odontotecnico.

Composizione:
Biossido di silicio, dimetacrilato di uretano, polvere di vetro, pigmenti, iniziatori.
Contenuto di riempitivo: 62% in peso, riempitivo anorganico (0,005 - 3,0 µm).

Indicazioni:
Per la copertura di materiali per strutture nella tecnica delle corone e dei ponti (metalli o leghe dentali convenzionali) nella realizzazione di nuovi restauri e per le riparazioni.

Controindicazioni / interazioni con altri agenti:
Non usare in caso di allergia nota contro uno dei componenti.

Informazioni aggiuntive:
Contiene difenil(2,4,6-trimetilbenzoil)-ossido di fosfina. Può causare reazioni allergiche alla pelle.

Reazioni incrociate con altri agenti:
– Le sostanze fenoliche (come ad esempio l'eugenolo) inibiscono la polimerizzazione. Non utilizzare materiali che contengono tali sostanze.
– Le reazioni incrociate o le interazioni generalmente note del dispositivo medico con altri materiali già presenti nel cavo orale devono essere prese in considerazione dal dentista quando utilizza il materiale.

Realizzazione della struttura protesica e preparazione:
Lavoro preparatorio:
Le strutture vengono progettate, fuse o fresate con CAD / CAM e poi rifinite come di consueto, secondo gli standard dell'odontotecnica.
Come materiali per le strutture si possono utilizzare i metalli e le leghe dentali convenzionali, il PMMA, il PEEK e il biossido di zirconio.
Tutti i materiali devono essere utilizzati e preparati per la lavorazione (sabbiatura, condizionamento) secondo le istruzioni del produttore.
Prima di applicare Sebond Grip, le strutture devono essere condizionate. Il condizionamento di un'intelaiatura deve essere eseguito in base al materiale dell'intelaiatura stessa. Osservare le istruzioni del produttore.
La superficie viene sabbiata e soffiata con aria compressa priva di olio.

Come legante (primer), utilizzare Sebond Smart secondo le istruzioni del produttore.

Procedura:
Applicare Sebond Grip in modo sottile con l'aiuto di un pennello a pelo corto. Sono necessari almeno due strati per ottenere un'adesione ottimale. È possibile ottimizzare la fluidità mescolando su un blocco di miscelazione. Assicurarsi di applicare uno strato extra-sottile nell'area delle ritenute. Ogni strato viene polimerizzato separatamente.

Sistema di fotopolimerizzazione	Tempo
HiLite / Uni-XS	90 sec.
Labolight LV-II / III	1 min.
Solidilite	1 min.

Operazioni successive:
Successivamente si applica un opaco convenzionale e si realizza il restauro con un composito di rivestimento convenzionale. Osservare le istruzioni del produttore.

Riparazioni:
Eseguire le riparazioni all'esterno dell'imboccatura.
La superficie da riparare viene preparata come descritto nella sezione "Lavoro preparatorio".
La procedura è descritta in "Procedura" e le operazioni successive sono descritte in "Operazioni successive".

Risoluzione dei problemi / lista di domande frequenti:
– Le superfici della struttura devono essere prive di grasso e di residui di lucidatura.
– Applicare Sebond Grip solo in strati sottili.
– Non utilizzare sistemi di polimerizzazione intermedi per la polimerizzazione.

Errore	Causa	Rimedio
non cura	strato applicato troppo spesso	applicare solo in strati sottili
	polimerizzazione insufficiente	osservare i tempi di polimerizzazione
		– controllare la lampada, sostituire se necessario
		– l'allungamento del tempo di polimerizzazione non comporta una maggiore profondità di polimerizzazione
		– Non utilizzare sistemi di polimerizzazione intermedi
il materiale nella siringa è troppo solido	siringa conservata a una temperatura inferiore a 10° C (50° F)	conservare il materiale a temperatura ambiente o lasciare che il materiale raggiunga temperatura ambiente in tempo per il suo utilizzo
superfici grasse	polimerizzazione insufficiente	osservare i tempi di polimerizzazione
		controllare il sistema / fare una manutenzione regolare

Tempo di lavorazione del materiale:
1 - 3 minuti, a seconda delle condizioni di luce

Immagazzinamento:
Conservare a 10° C - 25° C (50° F - 77° F).
Chiudere bene la siringa dopo ogni utilizzo.

Scadenza:
La durata massima di conservazione è stampata sull'etichetta della rispettiva confezione. Non usare dopo la data di scadenza.

Effetti collaterali:
Per questo prodotto medico non sono previsti effetti collaterali indesiderati se la lavorazione e l'utilizzo vengono svolti in modo appropriato. Non si possono comunque del tutto escludere reazioni immunitarie (ad es. allergie) o ipersensibilità localizzata. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso di questo prodotto devono essere segnalati al produttore indicato di seguito e all'autorità competente.

Controindicazioni / interazioni:
In caso di ipersensibilità del paziente verso uno dei componenti, il prodotto non dovrà essere utilizzato o solo sotto stretto controllo del medico / dentista curante. In questi casi è disponibile, a richiesta, la composizione del prodotto medico da noi fornito.

Nota:
Trasmettere tutte le suddette informazioni all'odontoiatra responsabile nel caso questo prodotto venga impiegato per una preparazione speciale. Durante la lavorazione, osservare le schede dei dati di sicurezza.

Nota sullo smaltimento:
Le quantità residue e il materiale di imballaggio devono essere smaltiti in conformità alle normative locali e/o di legge.

Instrucciones de uso

Sebond Grip

Finalidad:
Los materiales de recubrimiento de estructuras son materiales fotopolimerizables o de polimerización química a base de composite para recubrir diferentes materiales de estructura para su posterior recubrimiento con un composite de recubrimiento o un acrílico de prótesis.

Breve descripción del producto y usuarios:
Descripción del producto:
Imprimador opaco universal fotopolimerizable para el uso entre Sebond Smart y los opaques fotopolimerizables convencionales en polvo o pasta que existen en el mercado.

Sebond Grip mejora la unión química entre la imprimación y el opaco y contribuye a una unión adhesiva fácil, segura y duradera.

Usuarios:
Para uso de protésicos dentales en un laboratorio dental.

Composición:
Dióxido de silicio, dimetacrilato de uretano, polvo de vidrio, pigmentos, iniciadores.
Contenido de relleno: 62% en peso, relleno anorgánico (0,005 - 3,0 µm).

Indicaciones:
Para el recubrimiento de materiales de estructura en la técnica de coronas y puentes (metales o aleaciones dentales convencionales) al elaborar nuevas restauraciones y para reparaciones.

Contraindicaciones:
No utilizar en caso de alergia conocida a alguno de los componentes.

Información adicional:
Contiene difenil(2,4,6-trimetilbenzoil)-óxido de fosfina. Puede provocar reacciones alérgicas en la piel.

Interacciones con otros productos:
– Las sustancias fenólicas (como, por ejemplo, el eugenol) inhiben la polimerización. No utilice materiales que contengan dichas sustancias.
– Las interferencias conocidas o las posibles interacciones del producto médico con otras sustancias ya presentes en la boca deben ser observadas por el dentista.

Fabricación y preparación de las estructuras:
Trabajos preparatorios:
Las estructuras se diseñan, funden o fresan en CAD / CAM y se procesan de acuerdo con las directrices aplicables de la tecnología dental. Como materiales para las estructuras se pueden utilizar metales y aleaciones dentales convencionales, PMMA, PEEK y dióxido de circonio.
Todos los materiales deben ser procesados y preparados para su posterior tratamiento (chorro de arena, acondicionamiento) de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las estructuras deben ser acondicionadas antes de utilizar el Sebond Grip. El método de acondicionamiento de la estructura depende del material de la estructura utilizado. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante.
La superficie se limpia con chorro de arena y aire comprimido sin aceite.

Como agente adhesivo (imprimación), utilizar Sebond Smart de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Procedimiento:
Sebond Grip se aplica finamente con un cepillo firme de pelo corto. Se necesitan al menos dos capas para conseguir una unión adhesiva óptima. La fluidez puede optimizarse agitando en un bloque mezclador. En la zona de las retenciones, preste atención a una aplicación especialmente fina. Cada capa se polimeriza por separado.

Fotopolimerizador	Tiempo
HiLite / Uni-XS	90 sec.
Labolight LV-II / III	1 min.
Solidilite	1 min.

Trabajo posterior:
Posteriormente, se aplica un opaquer comercial y se diseña el trabajo con un composite de recubrimiento comercial. Deben respetarse las instrucciones del fabricante.

Reparaciones:
Las reparaciones se realizan fuera de la boca.
La superficie a reparar se prepara como se describe en el apartado "Trabajos preparatorios".
El procedimiento se describe en "Procedimiento", el trabajo posterior se describe en "Trabajo posterior".

Lista de problemas / preguntas frecuentes:
– Limpiar las superficies de la estructura de grasa y residuos de pulido
– Sebond Grip sólo debe aplicarse en capas muy finas.
– No utilizar sistemas de polimerización intermedios para la polimerización.

Error	Causa	Remedio
no se cura	capa demasiado gruesa	sólo se aplica en capas muy finas
	polimerización insuficiente	observar los tiempos de polimerización
		– comprobar la lámpara, sustituirla si es necesario
		– prolongar el tiempo de polimerización no aumenta la profundidad de curado.
		– no utilizar un sistema de polimerización intermedio
el material en la jeringa es demasiado sólido	jeringa almcenada a una temperatura inferior a 10° C (50° F)	almacenar el material a temperatura ambiente o dejar que el material alcance la temperatura ambiente a tiempo para su uso
superficies grasosas	polimerización insuficiente	observar los tiempos de polimerización
		revisar el sistema / realizar un mantenimiento regular

Tiempo de procesamiento de las masas:
1 - 3 min., dependiendo de las condiciones de luz.

Almacenamiento:
Temperatura de almacenamiento a 10 - 25° C / 50 - 77° F.
Cerrar bien el envase.

Caducidad:
La vida útil máxima está impresa en la etiqueta del envase correspondiente. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Efectos secundarios:
Los efectos secundarios indeseables de este producto médico son extremadamente raros cuando se procesa y utiliza correctamente. Sin embargo, en principio no pueden descartarse por completo las reacciones inmunitarias (por ejemplo, alergia) o las molestias locales. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el uso de este producto deben comunicarse al fabricante indicado a continuación y a la autoridad competente correspondiente.

Contraindicaciones / interacciones:
En caso de hipersensibilidad del paciente a cualquiera de los componentes, el producto no debe utilizarse o sólo bajo estricta supervisión médica. Para estos casos está disponible bajo pedido la composición del producto médico que suministramos.

Aviso:
Por favor, comparta toda la información anterior con el médico tratante si está procesando este dispositivo médico para un pedido personalizado. Observar las hojas de datos de seguridad existentes al procesar.

Nota sobre la eliminación:
Las cantidades residuales y el material de embalaje deben eliminarse de acuerdo con las normativas locales y/o legales.